

ATH-A990Z

ATH-A990Z	
	
Instruction booklet	ATH-A990Z Art Monitor Headphones
Manuel d'utilisateur	ATH-A990Z Casque Art Monitor
Benutzerhandbuch	ATH-A990Z Art Monitor Kopfhörer
Libretto di istruzioni	ATH-A990Z Cuffie Art Monitor
Manual de instrucciones	ATH-A990Z Auriculares Art Monitor
Manual de instruções	ATH-A990Z Fones de ouvido Art Monitor
Инструкция	ATH-A990Z Наушники Art Monitor
취급설명서	ATH-A990Z 아트 모니터 헤드폰
使用说明书	ATH-A990Z 艺术监听耳机
使用説明書	ATH-A990Z 藝術監聽耳機

Thank you for purchasing these headphones. Before using these headphones, please read through these operating instructions to ensure that you will use the headphones correctly. Also, please keep in a location that is read any time soon.

Nous vous remercions d’avoir acheté ces écouteurs. Avant de commencer, veuillez lire soigneusement ces instructions pour utiliser correctement les écouteurs. Aussi, s’il vous plaît garder dans un endroit qui est lu de si tôt.

Vielen Dank für den Kauf dieses Kopfhörers. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Kopfhörers die Bedienungsanleitung sorgfältig, um eine richtige Verwendung sicherzustellen. Also, halten Sie bitte in einem Ort, der in absehbarer Zeit gelesen wird.

Grazie per aver acquistato queste cuffie. Prima dell'uso, leggere le seguenti istruzioni di funzionamento per assicurarsi di utilizzare correttamente le cuffie. Inoltre, si prega di tenere in una posizione che viene letta in qualunque momento presto.

Gracias por adquirir estos auriculares. Antes de usar estos auriculares, lea detenidamente estas instrucciones de funcionamiento para garantizar que los use correctamente. También, por favor, tenga en un lugar que se lee en el corto plazo.

Obrigado por comprar estes fones de ouvido. Antes de utilizá-los, leia as instruções operacionais para assegurar o seu uso correto. Além disso, mantenha-as em um local de fácil acesso.

Благодарим за приобретение данных наушников. Для правильного использования наушников прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Храните инструкцию в таком месте, чтобы ее можно было прочитать в любое время.

이 헤드폰을 구입해 주셔서 감사합니다. 이 헤드폰을 올바르게 사용하려면 헤드폰을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 자세히 읽어주십시오. 또한 언제든지 읽을 수 있는 장소에 보관 해 두십시오.

感谢您购买本耳机。确保您能正确使用，使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

感謝您購買本耳機。確保您能正確使用，使用產品前請仔細閱讀本使用說明書，並請妥善保管。

audio-technica®	香港及澳門地區客戶聯絡資料
代理商： 广州市德讯贸易有限公司	總代理： 鐵三角(大中華)有限公司
地址： 广州市越秀区中山二路31号鸿瑞大厦908室	地址： 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室
电话： +86 (0)20 - 37619291	電話： +852 - 23569268
生产标准： GB8898-2011, GB13837-2012	台灣地區客戶聯絡資料
原产地： 日本	進口廠商： 台灣鐵三角股份有限公司
	地址： 32050 桃園縣中壢市過嶺里福建路二段322巷6號
	服務專線： 0800 - 774488
	原產地： 日本
	132415540

English

Caution!

- Conformez-vous à la loi en vigueur concernant l’utilisation des téléphones et casques pendant la conduite d’un véhicule quel qu’il soit.
- Ne pas utiliser les casques dans des lieux où ne pas entendre les bruits ambiants présente un grave danger (comme près d’un passage à niveau, dans une gare, un chantier ou sur une route où roule des véhicules et des vélos).
- Afin de ne pas endommager votre audition, ne montez pas le volume trop haut. Écouter à un volume sonore trop élevé pendant une période prolongée peut causer une perte temporaire ou permanente de l’audition.
- Discontinuez une use if skin irritation results from direct contact with the product.
- Do not disassemble, modify or attempt to repair the headphones.
- Be careful to avoid pinching yourself between the housing and arm of the product.
- Please do not use the headphones without the wing supports as this could cause injury.
- To ensure compatibility and correct usage, always consult the user manual of any device before connecting the headphones to it.
- Audio-Technica will not be liable in any way for any loss of data in the unlikely event that such losses should occur while using this product.
- On public transport systems or in other public places, keep the volume low so as not to disturb other people.
- Please minimize the volume on your audio device before connecting the headphones in order to avoid hearing damage from sudden exposure to excessive volume.
- When using this product in a dry environment, you may feel a tingling sensation in your ears. This is caused by static electricity accumulated on your body, not by a headphone malfunction.
- Because this product uses metal, it can become cold.
- Do not subject the headphones to strong impact.
- Do not store the headphones under direct sunlight, near heating devices or in a hot, humid or dusty place. Do not allow the headphones to get wet.
- When this product is used for a long time, the headphones may become discolored due to ultraviolet light (especially direct sunlight) or wear.
- Please do not expose the headphones to excessive stress or pressure, which could result in damage or deformation.
- Connect/disconnect the cable by holding the plug. Pulling directly on the cable can result in a broken wire and the risk of electric shock.
- Do not wrap the cable around a rack, furniture or other object. Do not allow the cable to be pinched.
- Be sure to purchase the appropriate conversion plug adaptor when connecting the headphones to equipment with other than a 3.5 mm/6.3 mm stereo headphone jack.
- Lengthening the headphone cable requires a separate extension cable available from your dealer.
- For information about replacing headband pads or other parts, or for information about other serviceable parts, contact your Audio-Technica dealer or service center.

Vielen Dank für den Kauf dieses Kopfhörers. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Kopfhörers die Bedienungsanleitung sorgfältig, um eine richtige Verwendung sicherzustellen. Also, halten Sie bitte in einem Ort, der in absehbarer Zeit gelesen wird.

Grazie per aver acquistato queste cuffie. Prima dell'uso, leggere le seguenti istruzioni di funzionamento per assicurarsi di utilizzare correttamente le cuffie. Inoltre, si prega di tenere in una posizione che viene letta in qualunque momento presto.

Português
Atenção!
- Obedeça as leis aplicáveis a respeito do uso de telefones móveis e de fones de ouvido caso queira utilizar os fones de ouvido enquanto dirige. - Não utilize os fones de ouvido em locais onde a incapacidade de ouvir sons ambientes apresente risco grave (tais como em cruzamentos de ferrovias, estações de trem ou canteiros de obras). - Para prevenir contra danos à sua audição, não aumente o volume demasiadamente. Ouvir sons altos por um longo período pode causar perda temporária ou permanente de audição. - Interrompa o uso se houver irritação da pele causada pelo contato direto com o produto. - Não desmonte, modifique ou tente consertar os fones de ouvido. - Tom e cuidado para evitar prender-se entre o encaixe e o braço do produto. - Favor não utilizar os fones de ouvido sem os suportes tipo asa pois isso pode causar ferimentos. - Para garantir compatibilidade e utilização correta, sempre consulte o manual do usuário de qualquer aparelho antes de conectar os fones de ouvido a ele. - A Audio-Technica não se responsabiliza por quaisquer perdas de dados no caso improvável de que tais perdas ocorram durante o uso deste produto. - Em sistemas de transporte público ou outros locais públicos, mantenha o volume baixo de modo a não perturbar os demais. - Favor minimizar o volume em seu dispositivo de áudio antes de conectá-lo aos fones de ouvido, de modo a evitar danos à audição causados por exposição súbita a volume excessivo. - Ao utilizar este produto em um ambiente seco, pode-se experimentar uma sensação de zumbido nos ouvidos. Isto é causado pela eletricidade estática acumulada em seu corpo e não por mal funcionamento dos fones de ouvido. - Este produto possui partes metálicas e pode tornar-se frio. - Não submeta os fones de ouvido a impactos fortes. - Não exponha os fones de ouvido a luz direta do sol, próximo a aquecedores ou a locais quentes, úmidos ou com muita poeira. Não deixe que os fones de ouvido sejam molhados. - Quando este produto for utilizado por um longo tempo, os fones de ouvido podem se descolorir devido a luz ultravioleta (especialmente por luz direta do sol) ou por desgaste normal. - Favor não expor os fones de ouvido a tensão ou pressão excessivas, que podem acarretar danos ou deformações. - Conecte/desconecte o cabo segurando o plugue. Puxar o cabo diretamente pode acarretar no seu rompimento e no risco de choque elétrico. - Não enrol e o cabo em volta de uma estante, móvel ou outro objeto. Não deixe que o cabo fique preso. - Certifique-se de comprar o adaptador conversão adequado quando for conectar os fones de ouvido a equipamentos que não possuam entradas para fones de ouvido estéreo de φ3,5 mm/φ6,3 mm. - Aumentar o comprimento dos cabos dos fones de ouvido requer uma extensão avulsa disponível nas lojas de eletrônicos em geral. - Para informações sobre a substituição das espumas ou outras partes, ou para informações sobre outras partes cobertas pelo suporte, contate seu revendedor Audio-Technica ou o centro de assistência técnica autorizada.

Français

AVERTISSEMENT!

- Conformez-vous à la loi en vigueur concernant l’utilisation des téléphones et casques pendant la conduite d’un véhicule quel qu’il soit.
- Ne pas utiliser les casques dans des lieux où ne pas entendre les bruits ambiants présente un grave danger (comme près d’un passage à niveau, dans une gare, un chantier ou sur une route où roule des véhicules et des vélos).
- Afin de ne pas endommager votre audition, ne montez pas le volume trop haut. Écouter à un volume sonore trop élevé pendant une période prolongée peut causer une perte temporaire ou permanente de l’audition.
- Cesser l’utilisation en cas d’irritation de la peau provenant du contact avec le produit.
- Ne pas tenter de démonter ou de modifier le produit.
- Attention de ne pas vous pincer entre la coque et la structure du produit.
- Ne pas utiliser le casque sans le support Wing sous peine de provoquer des blessures.
- Pour garantir la compatibilité et une utilisation correcte, toujours consulter le mode d’emploi d’un appareil avant d’y brancher le casque.
- Audio-Technica n’est pas responsable en cas de perte de données lors de l’utilisation de ce produit.
- Dans les transports en commun ou les autres lieux publics, baisser le volume afin de ne pas déranger les autres personnes.
- Baisser le volume sur l’appareil audio avant de brancher le casque afin d’éviter une détérioration de l’audition en raison d’une exposition soudaine à un volume excessif.
- Lorsque vous utilisez ce produit dans un environnement sec, il se peut que vous ressentiez un picotement dans les oreilles. Cela est causé par l’électricité statique accumulée sur votre corps, non par un dysfonctionnement du casque.
- Comme du métal est utilisé sur ce produit, il peut être froid.
- Ne pas soumettre le casque à un choc violent.
- Ne pas ranger le casque en plein soleil, à proximité d’appareils de chauffage ou dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux. Veiller à ne pas mouiller le casque.
- L’utilisation prolongée de ce produit risque de provoquer la décoloration des pièces du casque du fait de la lumière ultraviolette (particulièrement les rayons directs du soleil) ou de l’usure.
- Ne pas exercer de tension ou pression excessive sur le casque sous peine de l’endommager ou de le déformer.
- Brancher/débrancher le cordon en le tenant par sa fiche. Tirer directement sur le cordon peut provoquer la rupture du fil et présenter un risque d’électrocution.
- Ne pas enrouler le cordon autour d’un casier, meuble ou autre objet, ni le pincer.
- Veiller à acheter la fiche adaptatrice de conversion adéquate lors du branchement du casque sur un appareil doté d’une prise de casque stéréo autre que φ3,5 mm ou φ6,3 mm.
- Pour prolonger le cordon, il est nécessaire d’acheter une rallonge pour casque en option.
- Pour plus d’informations sur le remplacement des coussinets de serre-tête ou sur les autres pièces réparables ou remplaçables, contacter un revendeur ou un centre de service Audio-Technica.

Vielen Dank für den Kauf dieses Kopfhörers. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Kopfhörers die Bedienungsanleitung sorgfältig, um eine richtige Verwendung sicherzustellen. Also, halten Sie bitte in einem Ort, der in absehbarer Zeit gelesen wird.

Русский

Внимание!

- Действуйте в соответствии с законодательством относительно использования наушников с мобильными телефонами во время вождения.
- Не используйте наушники в местах, где неспособность слышать окружающий звук представляет серьезную опасность (например, на железнодорожных переездах, на вокзалах, на строительных площадках).
- Во избежание нарушения слуха не устанавливайте слишком высокую громкость. Прослушивание громких звуков в течение продолжительного времени может привести к временной или постоянной потере слуха.
- Прекратите использование наушников в случае раздражения кожи в месте контакта с изделием.
- Не разбирайте наушники, не измените их конструкцию и не пытайтесь их самостоятельно отремонтировать.
- Избегайте защемления между корпусом и кронштейном изделия.
- Не используйте наушники без оголовья; несоблюдение данного требования может привести к получению травм.
- Для обеспечения совместимости и правильности использования всегда обращайтесь к руководству пользователя соответствующего устройства, прежде чем подключать к нему наушники.
- Компания Audio-Technica не несет какой-либо ответственности за потерю данных, которая может произойти в процессе использования данного изделия.
- Используя данное изделие в общественном транспорте или в других общественных местах, устанавливайте громкость на низкий уровень, чтобы не мешать окружающим Вас людям.
- Перед тем как подключить наушники, устанавливайте громкость на своем аудиоустройстве на минимальный уровень, чтобы избежать повреждения органов слуха в результате воздействия чрезмерного уровня громкости.
- При использовании данного изделия в сухой окружающей среде Вы можете слышать звон в ушах. Это вызвано скоплением статического электричества на Вашем теле, а не неисправностью наушников.
- Так как при изготовлении данного изделия был использован металл, оно может охлаждаться.
- Не подвергайте наушники сильным ударам.
- Не храните наушники в местах воздействия на них прямых солнечных лучей, вблизи источников тепла, а также в местах с высокой температурой, влажностью и запыленностью. Избегайте намокания наушников.
- Когда данное изделие используется в течение длительного времени, оно может изменить цвет под действием ультрафиолетовых лучей (особенно прямых солнечных лучей) или в результате износа.
- Не подвергайте наушники чрезмерным нагрузкам или давлению, иначе они могут получить повреждения или деформироваться.
- Подключайте/отключайте шнур, держась за штекер. Если Вы будете тянуть непосредственно за шнур, может произойти обрыв провода, и возникнет опасность поражения электрическим током.
- Не сматывайте шнур вокруг стойки, мебели или других предметов. Не допускайте защемления шнура.
- Приобретите подходящий адаптер для подключения наушников к оборудованию, в котором используется гнездо стереофонических наушников иного диаметра, чем φ3,5 мм/φ6,3 мм.
- Для удлинения шнура наушников необходимо использовать отдельный удлинительный шнур, который можно приобрести у дилера.
- Для получения информации о замене подушечек стяжки или других деталей, а также информации о других обслуживаемых деталях обращайтесь к дилеру или в сервисный центр Audio-Technica.

Deutsch

Warnung!

- Befolgen Sie die örtlichen Gesetze zur Verwendung von Handys und Headsets / Kopfhörern während des Betriebs von Kraftfahrzeugen.
- Benutzen Sie Kopfhörer nicht in Situationen, in denen die beeinträchtigte Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen zu Risiken führt. (Bahnübergänge, Baustellen, Bahnhöfen etc.).
- Um Gehörschäden zu vermeiden, stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Werden die Ohren längere Zeit einem hohen Schallpegel ausgesetzt, kann es zu vorübergehendem oder permanentem Hörverlust kommen.
- Sollten durch den direkten Kontakt mit dem Produkt Hautirritationen auftreten, stellen Sie die Nutzung des Produkts ein.
- Bitte nicht zerlegen oder umbauen.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht durch Einklemmen zwischen dem Gehäuse und dem Arm des Produkts verletzen.
- Bitte benutzen Sie den Kopfhörer nicht ohne die Flügelstützen, weil dies Verletzungen verursachen könnte.
- Um Kompatibilität und korrekten Gebrauch zu gewährleisten, schlagen Sie stets in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Gerätes nach, bevor Sie den Kopfhörer daran anschließen.
- Audio-Technica haftet in keinster Weise für den unwahrscheinlichen Fall von Datenverlusten, die in Zusammenhang mit der Benutzung dieses Produktes entstehen.
- Halten Sie die Lautstärke in öffentlichen Verkehrsmitteln oder an anderen öffentlichen Orten niedrig, um andere Personen nicht zu stören.
- Bitte minimieren Sie die Lautstärke an Ihrem Audiogerät, bevor Sie den Kopfhörer anschließen, um Gehörschäden durch plötzliche Einwirkung übermäßiger Lautstärke zu vermeiden.
- Wenn Sie dieses Produkt in einer trockenen Umgebung benutzen, können Sie eventuell ein Kribbeln in Ihren Ohren verspüren. Dies wird durch die in Ihrem Körper angesammelte statische Elektrizität, nicht durch eine Funktionsstörung des Öhrhörers, verursacht.
- Da dieses Produkt Metallteile besitzt, kann es kalt werden.
- Setzen Sie den Kopfhörer keinen starken Erschütterungen aus.
- Bewahren Sie den Kopfhörer nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizkörpern oder an einem heißen, feuchten oder staubigen Ort auf. Lassen Sie den Kopfhörer nicht nass werden.
- Wird dieses Produkt lange Zeit benutzt, können sich die Kopfhörerteile aufgrund von ultravioletem Licht (insbesondere direktem Sonnenlicht) verfärben oder abnutzen.
- Bitte setzen Sie den Kopfhörer keiner übermäßigen Belastung oder Druck aus, was zu Beschädigung oder Verformung führen könnte.
- Halten Sie zum Anschließen/Abziehen des Kabels den Stecker. Direktes Ziehen am Kabel kann zu einem Bruch der Aderleiter und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um ein Rack, ein Möbelstück oder ein anderes Objekt, und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- Kaufen Sie einen geeigneten Steckeradapter, wenn Sie den Kopfhörer an ein Gerät anschließen, das eine andere Kopfhörerbuchse als eine φ3,5/φ6,3-mm-Stereo-Kopfhörerbuchse besitzt.
- Bitte kaufen Sie ein optionales Kopfhörerverlängerungskabel, wenn Sie das Kabel verlängern möchten.
- Um Informationen zum Auswechseln von Kopfbügelpolstern oder anderen Teilen sowie über andere austauschbare Teile zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Audio-Technica-Händler oder eine Kundendienststelle.

한국어
주의!
- 운행 중 헤드폰 사용가능 여부는 각 국가, 지역별 관련 법령에 따라 적용 가능하거나 불가할 수도 있습니다. - 각별한 주의를 요하는 상황이나 환경에서는 헤드폰을 착용하지 마십시오. (예를 들어 기차횡단건널목, 기차역 플랫폼, 공사현장 등) - 청각 손상을 방지하기 위해 볼륨을 너무 높게 올리지 마십시오. 높은 소리를 장시간 들으면 일시적 또는 영구적 청각 손상이 발생할 수 있습니다. - 제품과 직접 접촉하여 피부 자극 발생시 사용을 중지해 주세요. - 본헤나 개조를 하지 마십시오. - 제품의 양과 하우징 사이에 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오. - 부상을 입을 수 있으므로 원 서포트가 없는 상태에서 헤드폰을 사용하지 마십시오. - 호환성과 올바른 사용을 위해, 헤드폰을 장치에 연결하기 전에 항상 장치의 사용 설명서를 읽어보십시오. - 본 제품을 사용할 시에 만에 하나 메모리 등이 손상되더라도 당사에서는 책임을 지지 않습니다. - 대중 교통 또는 공공 장소에서는 다른 사람에게 방해가 되지 않도록 볼륨을 낮추십시오. - 과도한 볼륨이 갑자기 노출될 때 발생할 수 있는 청각 손상을 방지하기 위해, 헤드폰을 연결하기 전 오디오 장치의 볼륨을 가장 낮게 조절하십시오. - 본 제품은 건조한 환경에서 사용할 때는 가파르게 건조되는 느낌이 들 수 있습니다. 이는 헤드폰 고장이나 몸에 축적된 정전기로 인한 현상입니다. - 본 제품에 음극이 사용되었으 차가워질 수 있습니다. - 헤드폰에 강한 충격을 가하지 마십시오. - 헤드폰을 직사광선 아래, 열이 발생하는 장치 근처 또는 뜨겁거나, 습기 또는 먼지가 많은 곳에 보관하지 마십시오. 헤드폰이 쫄지 않도록 주의하십시오. - 본 제품을 장기간 사용하면 자외선(특히 직사광선) 또는 마모로 인해 헤드폰 부분이 변색될 수 있습니다. - 손상되거나 변형될 수 있으므로 헤드폰에 과도한 힘이나 압력을 가하지 마십시오. - 코드를 연결하거나 분리할 때는 플러그를 잡으십시오. 코드를 잡아당기면 선이 끊어져 감전의 위험이 있습니다. - 코드를 가구나 기타 물체에 걸거나 과도하게 늘리지 않도록 주의하십시오. - φ3.5 mm/φ6.3 mm 스테레오 헤드폰 잭이 없는 장치에 헤드폰을 연결할 때는 적절한 변환 플러그 어댑터를 구입해야 합니다. - 코드 연장시 필요한 경우 별매품인 헤드폰 연장 코드를 구입하십시오. - 헤드밴드 패드 또는 기타 부품 교환에 대한 정보나 기타 서비스 가능 항목에 대한 정보는 Audio-Technica 대리점 또는 서비스 센터에 문의하십시오.

Italiano

Avvertenza!

- Seguire le leggi vigenti in materia di telefonia mobile e l'uso della cuffie, se usando le cuffie mentre guida.
- Non utilizzare le cuffie in luoghi in cui l'incapacità di ascoltare l'audio ambiente presenta un rischio grave (ad esempio ai passaggi a livello, stazioni ferroviarie, cantieri).
- Per evitare lesioni uditive, non regolare il volume a un livello eccessivo. Ascoltare audio a volume elevato per periodi prolungati può causare la perdita temporanea o permanente dell'udito.
- Interrompere l'uso nel caso in cui si verifichi un'irritazione della pelle da contatto diretto con il prodotto.
- Non smontare o modificare.
- Prestare attenzione a non pizzicarsi fra il padiglione e l'archetto del prodotto.
- Per evitare lesioni, non usare la cuffia senza i supporti ad aletta.
- Per verificare compatibilità e correttezza d'uso, consultare sempre il manuale di ogni apparecchiatura prima di collegarla alla cuffia.
- Audio-Technica non potrà essere ritenuta responsabile nella remota ipotesi che dovesse verificarsi una qualsiasi perdita di dati in concomitanza con l'uso del prodotto.
- Nei trasporti pubblici o in altri luoghi aperti al pubblico, tenere il volume basso per non disturbare gli altri.
- Per evitare lesioni uditive dovute all'esposizione improvvisa a volume elevato, prima di collegare la cuffia abbassare al minimo il volume dell'apparecchio audio.
- Quando si usa questo prodotto in un ambiente secco, si potrebbe avvertire una sensazione di formicolio negli orecchi. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata sul corpo e non si tratta di un malfunzionamento della cuffia.
- Poiché il prodotto comprende del metallo, può dare sensazione di freddo.
- Non sottoporre la cuffia a forti urti.
- Non conservare la cuffia alla luce solare diretta, vicino ad apparecchi di riscaldamento o in ambienti caldi, umidi o polverosi. Fare in modo che la cuffia non si bagni.
- Nel tempo, parti della cuffia potrebbero sbiadire per effetto della luce ultravioletta (specialmente se esposte alla luce solare diretta) o dell'uso.
- Per evitare guasti o deformazioni, non schiacciare o comprimere eccessivamente la cuffia.
- Collegare/scollegare il cavo attorcendo la presa spinotto. Tirando direttamente il cavo potrebbe rompersi un filo e presentarsi il rischio di una scossa elettrica.
- Non avvolgere il cavo intorno a rack, mobili o altri oggetti, né pizzicarlo.
- Per collegare la cuffia ad apparecchiature con presa diversa dal tipo jack stereo 3,5 mm/6,3 mm, acquistare l'apposito adattatore.
- Se è necessario un cavo più lungo, acquistare un cavo opzionale di prolunga della cuffia.
- Per informazioni sulla sostituzione dei cuscinetti dell'archetto o di altre parti, o per informazioni su altri ricambi, contattare il rivenditore o centro di assistenza Audio-Technica

Vielen Dank für den Kauf dieses Kopfhörers. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Kopfhörers die Bedienungsanleitung sorgfältig, um eine richtige Verwendung sicherzustellen. Also, halten Sie bitte in einem Ort, der in absehbarer Zeit gelesen wird.

Grazie per aver acquistato queste cuffie. Prima dell'uso, leggere le seguenti istruzioni di funzionamento per assicurarsi di utilizzare correttamente le cuffie. Inoltre, si prega di tenere in una posizione che viene letta in qualunque momento presto.

简体中文

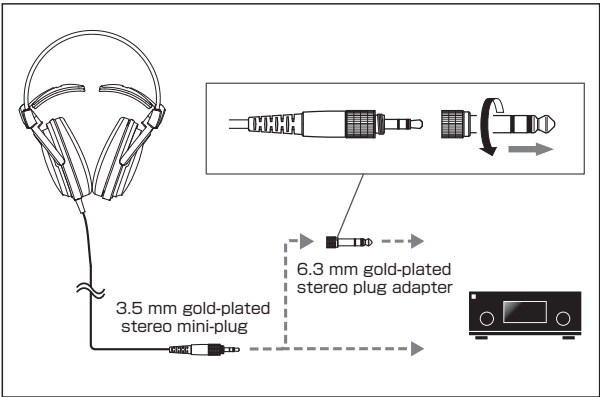
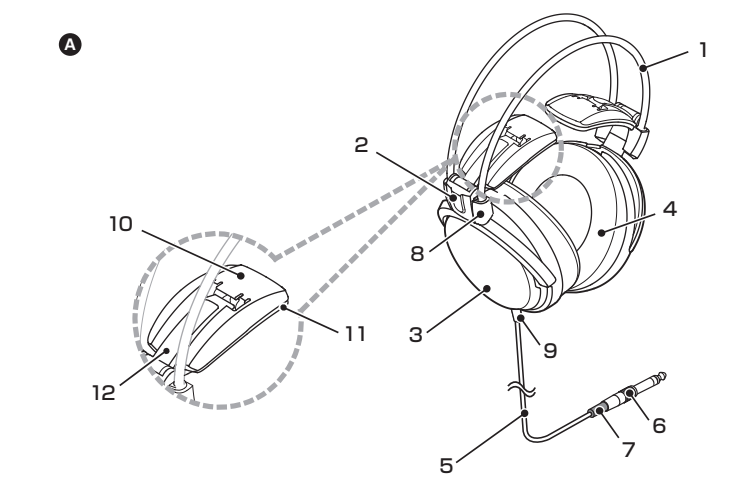
安全及注意事项

- 驾车时需要使用手机和耳机，请按照耳机适用的法律规定。
- 在不能听到周围声音会构成严重危险的地方（例如在铁路交叉口、火车站或建筑工地等），请勿使用耳机。
- 为防止您的听力受损，请勿将音量开得太高。长时间听响亮的声音可能导致暂时性或永久性听力丢失。
- 如配戴后皮肤因接触产品而出现过敏征状，应立即停止使用。
- 请勿拆卸或改造耳机。
- 小心不要在本产品外壳和臂之间夹到自己。
- 请勿使用没有支架的耳机，否则可能导致伤害。
- 为确保兼容及正确使用，在连接耳机到任何装置之前，请务必读装置的使用说明书。
- 鐵三角公司并不会為以任何方式连接到本产品后，而出现的任何资料数据的损失承担责任。
- 在公共交通系统或其他公共场所，请调低音量以不会干扰到他人。
- 在连接耳机之前，请将音频设备的音量调到最低，以免突发的过大音量导致听力受损。
- 当在干燥环境中使用本产品时，您的耳朵可能会有刺麻感。这是因为您身上积聚静电造成的，不是因为耳机不良。
- 因为本产品使用金属外壳，使用时可能会感到冰冷。
- 请勿使耳机受到强烈撞击。
- 不要将耳机存放在直射阳光下、暖气设备附近或湿热或多尘的地方。不要弄湿耳机。
- 长时间使用本产品后，听筒部分可能会因紫外线（特别是直射阳光）或磨损而变色。
- 请勿使耳机受过大力或压力，否则可能导致损坏或变形。
- 请抓住插头插拔导线。直接拉扯导线可能导致电线损坏和触电危险。
- 请勿将电线缠绕在架子、家具或其他物品上，亦勿使其受压。
- 当连接耳机到带有3.5/6.3 mm直径立体声耳机插孔以外的设备时，务必购买合适的转换插头适配器。
- 如果要延长长线，请联系鐵三角公司经销商或维修中心。

Español

¡Aviso!

- Respete las leyes relativas al uso de teléfonos móviles y auriculares durante la conducción.
- No use los auriculares en lugares donde la incapacidad de escuchar el sonido ambiente pueda suponer un riesgo elevado (tales como pasos a nivel, estaciones de tren, obras en construcción).
- Para no dañar su sistema auditivo no suba el volumen demasiado alto. Escuchar sonidos altos durante mucho tiempo puede causar sordera temporal o permanente.
- Deje de utilizarlo si se le irrita la piel por el contacto directo con el producto.
- No los desmonte ni modifique.
- Tenga cuidado para evitar pellizcarse entre la caja y el brazo del producto.
- No utilice los auriculares sin los soportes de aletas porque esto podría causar lesiones.
- Para asegurar la compatibilidad y el uso correcto, consulte siempre el manual del usuario de cualquier dispositivo al que se vayan a conectar los auriculares.
- Audio-Technica no será responsable de ninguna manera de ninguna pérdidas de información, a menos que esta pérdida suceda mientras se esta usando el producto.
- En los sistemas de transporte público y en otros lugares públicos, mantenga bajo el volumen para no molestar a otras personas.
- Reduzca al mínimo el volumen de su aparato de audio antes de conectar los auriculares para evitar dañarse los oídos debido a una exposición repentina a un volumen excesivo.
- Cuando utilice este producto en un ambiente seco puede que note un cosquilleo en sus oídos. Esto se deberá a la electricidad estática acumulada en su cuerpo y por tanto no significa que haya ningún fallo en los auriculares.
- Como este producto utiliza metal es posible que se enfríe.
- No exponga los auriculares a golpes fuertes.
- No guarde los auriculares bajo la luz solar directa, cerca de aparatos de calefacción ni en lugares calientes, húmedos o polvorientos. Fare in modo che la cuffia non si bagni.
- Cuando este producto se utilice durante mucho tiempo, las partes de los auriculares se pueden descolorir debido a la luz ultravioleta (especialmente bajo la luz solar directa) o desgastar.
- No exponga los auriculares a un esfuerzo o presión excesivos porque podrían dañarse o deformarse.
- Conecte y desconecte el cable sujetando la clavija. Tirar directamente del cable puede ser la causa de que se rompan los hilos conductores y alguien corra el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- No pase el cable alrededor de una estantería, mueble u otro objeto, y no permita que sea pellizcado.
- Asegírese de adquirir el adaptador de clavija de conversión apropiado cuando conecte los auriculares a un equipo que tenga otra toma que no sea una toma de auriculares estéreo de 3,5 mm ø/6,3 mm ø.
- Adquiera un cable prolongador de auriculares opcional cuando quiera prolongar el cable.
- Para conocer información acerca de cómo sustituir las almohadillas de la banda para la cabeza u otras piezas, o información acerca de otras piezas que puedan repararse, póngase en contacto con su centro de servicio o concesionario de Audio-Technica.



English

Name of each part

Please confirm each part before using these headphones.

- 1 Headband**
- 2 LEFT/RIGHT**
- 3 Housing**
- 4 Earpad**
- 5 3.0 m cable**
- 6 6.3/3.5 mm gold-plated stereo 2-way plug**
- 7 Cable bushing for plug**
- 8 Joint**
- 9 Cable bushing for main unit**

- Wing support parts**
- 10 Head top base**
- 11 Headpad**
- 12 Wing arm**

Using headphones

- Minimize the volume of each sound device, then connect the headphones to the headphone terminal.
- Please make sure to position the earpads correctly (LEFT/RIGHT position and with the earpad covering the whole ear).
- Turn on your audio device, and adjust volume as necessary.

*Please also read instruction manual of audio device.

Specifications

Driver: Closed-back dynamic 53 mm
Output Sound Pressure Level: 100 dB/mW
Frequency Response: 5 to 42,000 Hz
Maximum Input Power: 2,000 mW
Impedance: 44 ohms
Weight: 335 g (without cable)
Cable Length: 3.0 m
Plug: 6.3/3.5 mm gold-plated stereo 2-way plug
Sold separately: Earpads
(For product improvement, this product is subject to modification without notice.)

Français

Nom de chaque élémén

Vérifiez tous les composants avant d'utiliser les écouteurs.

- 1 Arceau**
- 2 GAUCHE/DROIT**
- 3 Boîtier**
- 4 Coussinets**
- 5 Câble 3,0 m**
- 6 Fiche stéréo deux points plaquée or φ6,3/φ3,5 mm**
- 7 Douille du cordon pour la prise**
- 8 Fixation de la coque**
- 9 Douille du cordon pour l'unité principale**

- Éléments des ailes de soutien**
- 10 Base supérieure de l'aile**
- 11 Coussinet pour la tête**
- 12 Bras de l'aile de support**

Utiliser les écouteurs

- Réduisez le volume au niveau minimum, puis connectez le câble à la prise écouteurs de l'appareil.
- Placez les écouteurs sur votre tête, le côté « LEFT » sur la gauche et le côté « RIGHT » sur la droite, et ajustez-les afin que les coussinets recouvrent complètement les oreilles.
- Lancez la lecture de l'appareil connecté et ajustez le volume à votre convenance.

*Veuillez également lire le manuel d'instructions pour l'appareil que vous souhaitez connecter.

Données techniques

Transducteur: Dynamique fermée φ53 mm
Niveau de pression acoustique émis: 100 dB/mW
Réponse en fréquence: 5 ~ 42.000 Hz
Puissance admissible maximale: 2.000 mW
Impédance: 44 Ω
Poids: 335 g (sans cordon)
Longueur du cordon: 3,0 m
Prise de male: Fiche stéréo deux points plaquée or φ6,3/φ3,5 mm
Vendu séparément: Coussinets
(Le contenu peut être changé sans avertissement pour des améliorations, etc...)

Deutch

Namen der einzelnen Teile

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch der Kopfhörer die einzelnen Teile.

- 1 Kopfband**
- 2 LINKS/RECHTS**
- 3 Gehäuse**
- 4 Ohrpolster**
- 5 3,0 m langes Kabel**
- 6 φ6,3/φ3,5 mm vergoldeter 2-Wege-Stereostecker**
- 7 Kabelbuchse am Stecker**
- 8 Befestigungspunkt**
- 9 Kabelbuchse an der Haupteinheit**

- Bestandteile des Flügelsystems**
- 10 Hauptflügel**
- 11 Polsterung am Kopf**
- 12 Flügelarm**

Benutzung der Kopfhörer

- Stellen Sie die Gerätelautstärke auf den niedrigsten Pegel und schließen Sie das Kabel an die Kopfhörerbuchse des Geräts an.
- Setzen Sie den Kopfhörer so auf, dass die „LEFT“-Seite auf dem linken Ohr und die „RIGHT“-Seite auf dem rechten Ohr sitzt, und passen Sie die Sitzform an, damit die Ohrpolster die gesamten Ohren bedecken.
- Stellen Sie das angeschlossene Gerät auf Wiedergabe und passen Sie die Lautstärke an.

*Bitte lesen Sie auch das Handbuch des Gerätes, das Sie anschließen möchten.

Technische Daten

Treiber: Geschlossene, dynamische Bauweise φ53 mm
Schalldruckpegel: 100 dB/mW
Frequenzgang: 5 ~ 42.000 Hz
Maximale Eingangsleistung: 2.000 mW
Impedanz: 44 Ω
Gewicht: 335 g (ohne Kabel)
Kabellänge: 3,0 m
Stecker: φ6,3/φ3,5 mm vergoldeter 2-Wege-Stereostecker
Separat verkauft: Ohrpolster
(Diese Inhalte können jederzeit aufgrund von Verbesserungen etc., ohne Ankündigung geändert werden.)

Italiano

Nome delle varie componenti

Prima di utilizzare le cuffie, verificare ogni componente.

- 1 Archetto da collo**
- 2 SINISTRA/DESTRA**
- 3 Innesti auricolari**
- 4 Cuscinetti auricolari**
- 5 3,0 m cavo**
- 6 Spinotto bidirezionale stereo dorato da φ6,3/φ3,5 mm**
- 7 Boccola di corda per spina elettrica**
- 8 Articolazione**
- 9 Boccola di corda per unità principale**

- Parti di appoggio di ala**
- 10 Base di cima di testa**
- 11 Pogglatesta**
- 12 Braccio di ala**

Utilizzo delle cuffie

- Impostare sul livello minimo il volume del dispositivo, quindi collegare il cavo alla presa delle cuffie del dispositivo.
- Posizionare le cuffie in testa con il lato "LEFT" sull'orecchio sinistro e il lato "RIGHT" su quello destro, quindi regolarle in modo che i cuscinetti auricolari coprano completamente le orecchie.
- Avviare il dispositivo connesso e regolare il volume a proprio piacimento.

*Si prega di leggere anche il libretto di istruzioni del dispositivo che si desidera connettere alle cuffie.

Dati tecnici

Altoparlante: Dinamica chiusa posteriormente φ53 mm
Massimo livello di pressione sonora: 100 dB/mW
Risposta in frequenza: 5 ~ 42.000 Hz
Max potenza d’ingresso: 2.000 mW
Impedenza: 44 Ω
Peso: 335 g (senza cavo)
Cavi: 3,0 m
Spinotto: Spinotto bidirezionale stereo dorato da φ6,3/φ3,5 mm
Venduto esclusivamente: Cuscinetti auricolari
(I contenuti possono essere modificati senza preavviso per apportare miglioramenti, ecc.)

Español

Nombre de cada pieza

Confirme cada pieza antes de utilizar estos auriculares.

- 1 Banda posterior**
- 2 IZQUIERDA/DERECHA**
- 3 Carcasa**
- 4 Almohadilla para los oídos**
- 5 Cable de 3,0 m**
- 6 Clavija doble estéreo chapada en oro de φ6,3/φ3,5 mm**
- 7 Buje de cable para el enchufe**
- 8 Articulación**
- 9 Buje de cable para unidad principal**

- Partes de soporte de ala**
- 10 Base de alto da cabeça**
- 11 Apoyacabeza**
- 12 Brazo de ala**

Usando auriculares

- Gire el volumen del dispositivo al mínimo y conecte el cable al conector de auricular del dispositivo.
- Coloque los auriculares sobre la cabeza de modo que el lado "LEFT" esté sobre el oído izquierdo y el lado "RIGHT" esté sobre el oído derecho y ajústelos de modo que las almohadillas cubran toda la oreja.
- Encienda el dispositivo que esté conectado y ajuste el volumen a su gusto.

*Lea también el manual de instrucciones del dispositivo que vaya a conectar, por favor.

Datos técnicos

Altavoz: Dinámico cerrado φ53 mm
Nivel de presión acústica de salida: 100 dB/mW
Respuesta de frecuencia: 5 ~ 42.000 Hz
Potencia de entrada máxima: 2.000 mW
Impedancia: 44 Ω
Peso: 335 g (sin cable)
Longitud del cable: 3,0 m
Clavija: Clavija doble estéreo chapada en oro de φ6,3/φ3,5 mm
Vendido por separado: Almohadilla para los oídos
(El contenido podría sufrir modificaciones sin previo aviso para ser mejorado, etc.)

简体中文

各部分名称

使用耳机前，请确认每个部件。

- 1 头带**
- 2 左/右**
- 3 外壳**
- 4 耳垫**
- 5 3.0 m连接线**
- 6 φ6.3/φ3.5 mm镀金立体声双声道插头**
- 7 插头连接线衬套**
- 8 连接件**
- 9 主机连接线衬套**

- 三维翼架部件**
- 10 头顶座**
- 11 头垫**
- 12 翼臂**

使用方法

- 将设备音量开至最低，将耳机线与设备的耳机插孔相连。
- 将耳机戴在头上，让“LEFT”侧在左耳上，“RIGHT”侧在右耳上，调节耳机，让耳垫盖住整个耳朵。
- 播放已连接的设备,然后调节至自己喜好的音量。

※请与所连接设备的使用说明书同时阅读。

技术指标

驱动器: 封闭式动圈 φ53 mm
输出声压电: 100 dB/mW
频率响应: 5 ~ 42,000 Hz
最大输入功率: 2,000 mW
阻抗：44 Ω
重量: 335 g (无线缆)
连接线长度: 3.0 m
插头: φ6.3/φ3.5 mm镀金立体声双声道插头
个别发售: 耳垫
(因产品改良等,可能未经预告而发生变更)。

Português

Nome de cada parte

Favor confirmar cada parte antes de utilizar estes fones de ouvido.

- 1 Alça**
- 2 ESQUERDA/DIREITA**
- 3 Encaixe**
- 4 Almofada**
- 5 Fio de 3,0 m**
- 6 Plugue estéreo bidirecional de φ6,3/φ3,5 mm dourado**
- 7 Casquilho do fio para plugue**
- 8 Ligaçao**
- 9 Casquilho do fio para unidade principal**

- Partes do suporte de asa**
- 10 Base para alto da cabeça**
- 11 Almofada para cabeça**
- 12 Braço da asa**

Usando os fones de ouvido

- Minimize o volume de cada dispositivo de som, depois conecte os fones de ouvido ao terminal de fones de ouvido.
- Favor certificar-se de posicionar as almofadas corretamente (posição ESQUERDA / DIREITA, e com as almofadas cobrindo toda a orelha).
- Ligue seu dispositivo de áudio e ajuste o volume conforme necessário.

*Favor também ler o manual de instruções do dispositivo de áudio.

Especificações

Tipo: Dinâmico e fechado 53 mm
Nível de pressão sonora de saída: 100 dB/mW
Resposta de frequência: 5 ~ 42.000 Hz
Potência máxima de entrada: 2.000 mW
Impedância: 44 Ω
Peso: 335 g (sem o fio)
Comprimento do fio: 3.0 m
Plugue: Plugue estéreo bidirecional de φ6,3/φ3,5 mm dourado
Vendido separadamente: Almofada
(Para melhoria do produto, este produto está sujeito a modificações sem prévio aviso).

繁體中文

各部分名稱

使用本耳機產品之前，請確認每個部件。

- 1 頭帶**
- 2 左/右**
- 3 外殼**
- 4 耳墊**
- 5 3.0 m導線**
- 6 φ6.3/φ3.5 mm鍍金立體聲雙聲道插頭**
- 7 插頭的導線襯套**
- 8 接點**
- 9 主機的導線襯套**

- 翼狀頭墊部件**
- 10 頭頂座**
- 11 頭墊**
- 12 翼臂**

使用方法

- 將裝置的音量轉至最小，並將耳機線接到裝置的耳機插孔。
- 將耳機放在頭部，“LEFT”側置於您的左耳，“RIGHT”側置於您的右耳，並進行調整以使耳墊覆蓋您整隻耳朵。
- 播放已連接的設備，然後調節至自己喜好的音量。

※請與所連接設備的使用說明書同時閱讀。

產品規格

驅動器: 封閉式動圈 φ53 mm
輸出聲壓電: 100 dB/mW
頻率響應: 5 ~ 42,000 Hz
最大輸入功率: 2,000 mW
阻抗：44 Ω
重量: 335 g (不含電線)
導線長度: 3.0 m長
插頭: φ6.3/φ3.5 mm鍍金立體聲雙聲道插頭
個別發售: 耳墊
(因產品改良等，可能會未經預告而有所變更)。

Русский

Название каждой детали

Ознакомьтесь с каждой деталью перед использованием наушников.

- 1 Стяжка**
- 2 ЛЕВЫЙ/ПРАВЫЙ**
- 3 Корпус**
- 4 Подушечка**
- 5 Кабель 3,0 м**
- 6 φ6,3/φ3,5 мм, 2-канальный стерео-разъем с позолоченными контактами**
- 7 Втулка шнура для штекера**
- 8 Соединение**
- 9 Втулка шнура для главного блока**

- Детали оголовья**
- 10 Опора для макушки**
- 11 Подушечка для головы**
- 12 Кронштейн оголовья**

Использование наушников

- Уменьшите громкость каждого звукового устройства до минимума, после чего подключите наушники к гнезду для наушников.
- Правильно выставьте положение амбушюров (положение ЛЕВЫЙ/ПРАВЫЙ, чтобы амбушюр закрывал все ухо).
- Включите аудиосистроство и выставьте громкость на необходимый уровень.

*Пожалуйста, ознакомьтесь также с инструкцией по эксплуатации аудиосистрства.

Технические данные

Динамик: Динамические закрытого типа 53 мм
Уровень выходного звукового давления: 100 дБ/мВт
Частотная характеристика: 5 ~ 44 000 Гц
Максимальная входная мощность: 2 000 мВт
Импеданс: 44 Ом
Вес : 335 г (без шнура)
Кодс дли и : 3.0 m
Длина шнура : 3.0 m
Штекер: φ6,3/φ3,5 мм, 2-канальный стерео-разъём с позолоченными контактами
(Содержание может применяться для улучшения без предварительного предупреждения.)

한국어

각부 명칭

이 헤드폰을 사용하기 전에 각 부분을 확인하십시오.

- 1 헤드밴드**
- 2 왼쪽/오른쪽**
- 3 하우징**
- 4 이어패드**
- 5 3.0 m 케이블**
- 6 φ6.3/φ3.5 mm 금도금 스테레오 2-웨이 플러그**
- 7 플러그 케이블 부싱**
- 8 조인트**
- 9 본체 케이블 부싱**

- 윙 서포트 각부의 명칭**
- 10 헤드 톱 베이스**
- 11 헤드 패드**
- 12 윙 암**

사용 방법

- 장치의 음량을 최소로 줄이고, 장치의 헤드폰 잭에 코드를 연결합니다.
- "L"쪽이 왼쪽 귀에 오고 "R"쪽이 오른쪽 귀에 오도록 헤드폰을 머리에 착용하고, 이어패드가 귀를 완전히 덮도록 조절합니다.
- 연결할 기기를 재생하고 음량을 알맞게 조정하십시오.

※연결할 기기의 취급설명서도 함께 읽으십시오.